

# SANTA MARIA

FREE GUIDES

PARA PESSOAS CURIOSAS / FOR CURIOUS PEOPLE

## INFORMAÇÕES ÚTEIS ⇒ USEFUL INFORMATION

### QUERES IR DAR UMA VOLTA?

Apanha um autocarro para chegar a qualquer freguesia: [www.transportesdesantamaria.com](http://www.transportesdesantamaria.com). Se tiveres pressa, liga à Central de Táxis: +351 296 882 199, ou aluga um carro ou mota nas diferentes companhias que existem na ilha. Se quiseres conhecer Santa Maria de outra forma faz-te à estrada, caminha até qualquer lugar ou apanha boleia com um/a habitante simpático/a e deixa-te surpreender.

### WANT TO GET AROUND?

Take a public bus to reach any of the parishes: [www.transportesdesantamaria.com](http://www.transportesdesantamaria.com). If in a hurry, call the Taxi Center: +351 296 882 199, or rent a car or a motorbike at the different companies. If you want to get to know the island in a different way you can walk everywhere or ask a ride to a friendly local and get surprised.

### PRECISAS DE TE LIGAR AO MUNDO?

Wi-fi gratuito disponível em quase todos os bares e restaurantes da ilha. Em Vila do Porto apanhas sinal aberto na marina (43), aeroporto e praça do município. Também na piscina da Maia (48).

### NEED TO GET ONLINE?

Free Wi-fi is available in most bars and restaurants, and also in Vila do Porto, at the marina (43), airport and praça do município. Also in the pool of Maia (48).

### O QUE É QUE SE PASSA AQUI?

Para saber tudo o que está a acontecer na ilha consulta a Agenda Cultura em Movimento. [www.exploresantamaria.pt/agenda](http://www.exploresantamaria.pt/agenda)

### WANT TO KNOW WHAT'S GOING ON?

For information about all events, just check Agenda Cultura em Movimento. [www.exploresantamaria.pt/agenda](http://www.exploresantamaria.pt/agenda)

### NEED HELP?

For emergencies dial: 112  
Fire Department: +351 296 820 220  
Police Department: +351 296 820 112  
Health Center: +351 296 820 100

### PRECISAS DE AJUDA?

Emergências: 112  
Bombeiros: +351 296 820 220  
Polícia: +351 296 820 112  
Centro de Saúde: +351 296 820 100



AGENDA CULTURA EM MOVIMENTO.

[www.exploresantamaria.pt/agenda](http://www.exploresantamaria.pt/agenda)

## MIRADOUROS ⇒ BELVEDERES

- 01 Ponta do Malmerendo
- 02 Cruz dos Anjos
- 03 Ponta do Pinheiro
- 04 Senhora de Fátima
- 05 Lagoinhas
- 06 Ponta do Norte
- 07 Ermida do Norte
- 08 Alagares
- 09 Pico Alto
- 10 Pedra Rijá
- 11 Pico Vermelho

- 12 Espigão
- 13 Fontinhas
- 14 Tia Raulinha
- 15 Farol de Gonçalo Velho
- 16 Vigia da Baleia
- 17 Ermida da Boa Morte
- 18 Ponta da Malbusca
- 19 Macela
- 20 Forte de São Brás

● Não Oficial ⇒ Non-Official

## TRILHOS PEDESTRES ⇒ HIKING TRAILS

- 21 Grande Rota
- 22 Costa Norte
- 23 Entre a Serra e o Mar
- 24 Pico Alto
- 25 Santo Espírito - Maia
- 26 Areia Branca
- 27 Costa Sul
- 28 Pedreira do Campo

## ONDE TOMAR BANHO ⇒ WHERE TO SWIM

- 29 Piscina dos Anjos
- 30 Baía do Raposo
- 31 Praia de São Lourenço
- 32 Baixa do Coelho, Maia
- 33 Piscina da Maia
- 34 Praia Formosa
- 35 Prainha

🏊 Praias não vigiadas ⇒ Unguarded Beaches

## GEOSÍTIOS ⇒ GEOSITES

- 36 Baía dos Cabrestantes
- 37 Baía da Cré
- 38 Barreiro da Faneca (Deserto Vermelho)
- 39 Baía do Raposo
- 40 Baía do Tagarete e Ponta Norte
- 41 Baía de São Lourenço
- 42 Poço da Pedreira
- 43 Cascata do Aveiro

## TRILHOS CICLÁVEIS ⇒ CYCLE PATHS

- 51 Ponto de partida/Start Point
- 6 percursos de BTT / MTB tracks
- 4 percursos de Ciclismo / Cycling Road Tracks
- 4 percursos de Gravel / Gravel tracks
- 1 Grande Travessia de BTT / MTB Great Route

GPS: 36.958637, -25.135184

## FACTOS CURIOSOS ➔ CURIOUS FACTS

Sabias que...

- na sua história geológica, Santa Maria “nasceu” duas vezes?

- nesta ilha encontram-se fósseis marinhos raros com milhões de anos e que as suas jazidas fossilíferas, com relevância internacional, consistem num verdadeiro laboratório ao ar livre?

- Cristóvão Colombo aportou à ilha no regresso da sua primeira viagem à América, em 1493, e que alguns dos seus marinheiros desembarcaram nos Anjos para ali rezarem missa em cumprimento de uma promessa feita em alto mar?

- entre os Séc. XV e XVII Santa Maria foi com frequência atacada por piratas e corsários que não só pilhavam e arrasavam a ilha, como por vezes levavam pessoas cativas?

- a extração do barro foi durante muitos anos uma atividade económica de relevo na ilha e a intensidade das trocas comerciais entre Vila do Porto e Vila Franca, em São Miguel, levou a que fossem geminadas e são hoje vilas irmãs?

- Frank Sinatra atuou em Santa Maria em 1945, no final da II Guerra Mundial, para os soldados americanos que se encontravam na ilha?

- aqui nasceu o festival de música internacional mais antigo do país, em continuidade, o Festival Maré de Agosto cuja primeira edição data de 1984?

- Santa Maria serve de habitat à ave mais pequena da Europa: a Estrelinha de de Santa Maria, (*Regulus regulus sanctae mariae*) que pesa apenas cerca de 5 a 6 gramas?

**NOTA / NOTE:** O melhor lugar para acordar e ver o nascer do sol é São Lourenço. Para se despedir do sol ao final do dia, a nossa sugestão é a zona dos Anjos. *The best spot to wake up and see the sunrise is São Lourenço. A farewell to the sun at the end of the day is absolutely not to miss at Anjos.*

Did you know that...

- in its geological history, Santa Maria “was born twice”?

- on this island can be found rare marine fossils, millions of years old, and that its fossiliferous deposits, with international relevance, are a true open-air laboratory?

- Christopher Columbus stopped on the island on the return of his first voyage to America in 1493, and that some of his sailors had landed on Anjos to attend a Mass in fulfillment of a promise made on the high seas?

- “Between XV and XVII centuries Santa Maria was often attacked by pirates and corsairs who not only piled and ravaged the island, but sometimes carried people as captives?”

- the extraction of clay was for many years a major economic activity on the island and the intensity of trade between Vila do Porto and Vila Franca, in São Miguel, led to them being twinned and today are sister towns?

- Frank Sinatra performed in Santa Maria in 1945, at the end of World War II, for the American soldiers who were on the island?

- here was born the oldest world music festival of Portugal, in continuity, the Maré de Agosto Festival whose first edition dates from 1984?

- Santa Maria is home for the smallest bird in Europe: the Estrelinha de de Santa Maria (*Regulus regulus sanctae mariae*) that weighs only about 5 to 6 grams?

**NOTA / NOTE:** Uma excelente forma de descobrir a ilha é pedir boleia às/aos locais. *A great option to discover the island is to hitchhike with locals.*

## SANCUE, SUOR E... VINHO! ➔ BLOOD, SWEAT AND... WINE!

As vinhas e as paisagens vinhateiras de Santa Maria representam um património cultural e paisagístico único nos Açores. Uma visita às baías da Maia ou São Lourenço desvenda não só um cenário de beleza ímpar como revela um trabalho árduo e sofrido desenvolvido ao longo de várias gerações. Em declive acentuado tudo era transportado às costas: subiam as pedras para a construção dos muros, desciam os cestos de vimes carregados com uva para os lagares. São séculos de história condensados naqueles quartéis (currais) de vinha feitos em pedra seca e distribuídos em socaleos pelas encostas, quase a prumo, e de onde era extraído o “néctar dos deuses”, entre os quais o famoso “vinho abafado”.



## COME E CHORA POR MAIS ➔ EAT AND CRY FOR MORE

### ◇ MELOA DE ST. MARIA \* ST. MARIA'S CANTALOUPE



A meloa mais deliciosa, alaranjada, aromática, doce e sumarenta do mundo. ➔ *The most delicious, orange, aromatic, sweet and juicy melon in the world.*

### ◇ PICADO DE BORREGO



Carne de ovino tenra e saborosa cozinhada na panela de ferro. ➔ *Tender and tasty lamb meat cooked in na iron pan.*

### ◇ TORRESMO DE CAÇOILA \* FRIED PORK



Carne de porco marinada em vinho a que se junta fígado depois de derretida em banha. ➔ *Pork marinated in wine to which liver is added after melted in lard.*

### ◇ SOPA DE ESPÍRITO SANTO \* HOLY SPIRIT SOUP



Sopa com carne de vaca, repolho, pão, hortelã e endro, uma erva local que lhe dá um sabor diferente e único. ➔ *Beef soup, cabbage, bread, mint and dill, an aromatic herb that gives it a unique and different flavor.*

### ◇ CALDO DE NABOS \* TURNIP STEW



Quase o equivalente local a um cozido à Portuguesa, com o sabor único dos nabos da terra. ➔ *Almost the equivalent to the Portuguese Stew, with the unique flavor of our very own turnips.*

### ◇ JULIAS \* COOKIES



Espécie de bolacha pincelada com ovo e polvilhada com canela. ➔ *Kind of cookie brushed with egg and sprinkled with cinnamon.*

### ◇ BISCOITOS DE ORELHA \* BISCUITS



Biscoito triangular, leve e absoluto ex-libris da doçaria marriense. ➔ *Triangular biscuit, light and an absolute ex-libris of Santa Maria's confectionary.*

*The vineyards of Santa Maria represent a unique cultural and landscape heritage in the Azores. A visit to the bays of Maia or São Lourenço not only uncovers a scenario of unparalleled beauty but reveals also a hard and suffering work developed over several generations. On a steep slope everything was transported to the back: the stones for the construction of the walls went up, the wicker baskets loaded with grapes went down to the mills. Centuries of history are condensed in those vineyard quarters (currais) made of dry stone and terraced on the slopes, almost plumb, and from where the “nectar of the gods” was extracted, including the famous “vinho abafado”.*

### ◇ ALHEIRA DE ST. MARIA \* ST. MARIA'S SAUSAGE



Enchido feito com carne de porco e pão, é defumado e servido frito ou assado acompanhado de inhame ou batata doce. ➔ *Delicious pork and bread sausage, smoked and served fried or roasted with yam or sweet potato.*

### ◇ MOLHOS \* STEWED SAUSAGES



Enchido de carne e arroz, saboroso com batata doce a acompanhar. ➔ *Sausage filled with meat and rice, great to accompany with sweet potatoes.*

### ◇ CAVACAS \* POPOVER COOKIES



Doces, estaladiças e cobertas de açúcar. ➔ *Sweet, crispy and covered with sugar.*

### ◇ VINHO \* WINE



Branco, Rosé ou licoroso os nossos vinhos locais são néctares a provar. ➔ *White, Rosé or liqueur, try our local wines.*

### ◇ MEL \* HONEY



Produzido de forma ancestral, o mel de Santa Maria é de elevada qualidade e uma verdadeira delícia ao paladar. ➔ *Produced in an ancestral way, Santa Maria honey is of high quality and a real delight to the palate.*

### ◇ QUEIJO DE OVELHA \* SHEEP CHEESE



Uma ilha que prima pelo pastoreio livre deu origem a este saboroso queijo curado de leite de ovelha. ➔ *An island that strives for free grazing give rise to this tasty cheese cured from sheep's milk.*

## FAÇA CHUVA OU FAÇA SOL ➔ COME RAIN OR SHINE



Os Açores são conhecidos por terem as 4 estações num mesmo dia. Aqui vão algumas sugestões para que tires o melhor proveito da tua estadia quer o sol brilhe ou o céu chore:

### EXPERIÊNCIAS A NÃO PERDER ➔ EXPERIENCES TO DON'T MISS

◇ 01 Visita a Cooperativa de Artesanato de Santo Espírito. Segunda a sexta-feira: 8:30-12:30 / 13:30-16:00. Sábado: 8:30-13:00. Encerrado aos domingos e feriados. ➔ *Visit the Arts & Crafts Cooperative in Santo Espírito. Monday to Friday: 8:30am-12:30pm / 1:30pm-4pm. Saturday: 8:30am-1pm. Closed on Sundays and holidays.*

◇ 02 Visita a Casa dos Fósseis e o Centro de Interpretação Ambiental Dalberto Pombo em Vila do Porto. De 1 de Abril a 31 de Outubro todos os dias: 09:00 - 12:30 / 13:30 - 17:00. De 1 de Novembro a 31 de Março de segunda a sexta: 9:00 - 12:30 / 13:30 - 17. Encerrado aos sábados e domingos ➔ *Visit the House of Fossils and the Dalberto Pombo Environmental Interpretation Centre in Vila do Porto. From April 1 to October 31, everyday: 9am - 12:30am/1:30 pm - 5 pm. From November 1 to March 31 Monday to Friday: 9am - 12:30am/1:30 pm - 5 pm. Closed on weekends.*

◇ 03 Visita o Museu de Santa Maria. Abril-Setembro: Terça-domingo - 10:00-17:30. Outubro-Março: 9:30-17:00. ➔ *Visit the Museum of Santa Maria. Apr-Sep: Tuesday - Sunday: 10am-5:30pm. Oct-Mar: 9:30am-5pm.*

◇ 04 Lê um livro e vê o documentário das Mini-Mantas na Biblioteca Municipal de Vila do Porto. Segunda-feira: 10:00-18:00. Terça a sexta-feira: 09:00-18:00. ➔ *Read a book and see the Mini-Mantas documentary at the Municipal Library of Vila do Porto. Monday: 10am-6pm. Tuesday to Friday: 10am-6pm.*

◇ 05 Visita o atelier de Aida Bairos, a única artesã da ilha a trabalhar o vime, em Vila do Porto. Combinado previamente até talvez consigas fazer um workshop e eventualmente descobrir um talento escondido. ➔ *Visit the atelier of Aida Bairos, the only artisan on the island who works with wicker, in Vila do Porto. Pre-arranged you might even be able to do a workshop and eventually discover a hidden talent.*

◇ 06 Faz uma viagem no tempo com a Rota dos Corsários. Utiliza viatura para te deslocares já que os 6 painéis interpretativos se encontram localizados em várias zonas da ilha. Começa no Forte de São Brás, em Vila do Porto. ➔ *Take a trip back in time with the Rota dos Corsários. Use vehicle to move around as the 6 interpretive panels are located in various areas of the island. It starts at the São Brás Fort, in Vila do Porto.*

◇ 07 A pé, de bicicleta ou de automóvel outro programa cultural a fazer é o Roteiro do Aeroporto de Santa Maria. Começa no Porto de Vila do Porto e podes acompanhar o circuito através do site: <https://roteirolpas.wixsite.com/welcome> ➔ *On foot, by bicycle or by car, another interesting cultural program to do is the Santa Maria Airport Roadmap. This itinerary starts at the Port of Vila do Porto and can be followed through the website: https://roteirolpas.wixsite.com/welcome*

◇ 08 Se nunca experimentaste não deves perder a oportunidade. Mergulho ou snorkeling com jamantas e tubarões baleia é algo inesquecível e Santa Maria oferece condições únicas para essa prática. Em alternativa um passeio de barco à volta da ilha é algo também altamente recomendável. De Maio a Outubro. ➔ *If you never tried it, you shouldn't miss the opportunity. Diving or snorkeling with manta rays and whale shark is something unforgettable and Santa Maria offers unique conditions for this practice. Alternatively, a boat trip around the island is also highly recommended. From May to October.*

◇ 09 Queres mais adrenalina, mais aventura? Podes sempre fazer BTT, passeios de jipe “off road” e Moto 4. Atividades disponíveis todo ao ano. ➔ *Do you want more adrenaline, more adventure? You can always go mountain biking, jeep tours “off road” and Moto 4. Activities available all year round.*

*The Azores are known to have the 4 seasons in one day. Here are some suggestions for making the most of your stay whether the sun is shining or the sky is crying:*

## ACE COMO UM LOCAL! ➔ ACT LIKE A LOCAL!

- Dá um mergulho na Praia Formosa ao fim do dia
- Toma uma cervejinha ao fim da tarde nos Anjos a olhar o pôr do sol
- Faz uma caminhada até à Ponta do Castelo da Maia
- Faz um Churrasco no Parque Florestal das Fontinhas
- Passa o dia na baía de São Lourenço
- Assiste a um filme no renovado Atlântida Cine

- Take a swim in Praia Formosa at the end of the day
- Have a beer in the late afternoon in Anjos watching the sunset
- Take the walking trail to Ponta do Castelo in Maia
- Barbecue in the Forest Park of Fontinhas
- Spend the day in São Lourenço bay
- Go watch a movie at the renovated Atlântida Cine



Este mapa inclui uma checklist para ires marcando as atividades que te sugerimos. Faz a contagem das marcas e fica a conhecer o resultado da tua visita!

*This map includes a checklist for you to check the suggested activities. Count the marks you've made and get to know the result of your trip!*



**NOTA / NOTE:** Santa Maria é a ilha dos Geossítios. Lugares notáveis do ponto de vista geológico e paleontológico, com formações rochosas de grande interesse. *Santa Maria is the island of Geosites. Geological and paleontological notable locations, with rock formations of great interest.*

## AVENTURA-TE! ➔ GO WILD!

+ info: <http://trails.visitazores.com>

### ◇ GRANDE ROTA

Começa e termina no Forte de São Brás em Vila do Porto. Este percurso utiliza troços ou a totalidade das cinco pequenas rotas existentes na ilha, passa por todas as áreas protegidas terrestres do Parque Natural de Ilha, e por todos os geossítios. É constituído por quatro etapas e propõe-se que seja percorrido em quatro dias, correspondendo cada etapa a um dia. ➔ *This route uses sections or all of the five small routes that exist on the island, passing through all the terrestrial protected areas of the Island Natural Park, and all geosites. It consists of four stages, and it is proposed to be walked in four days, each stage corresponding to a day.*

*Categoria > Category:* circular  
*Dificuldade > Difficulty:* média / medium  
*Distância > Distance:* 78 km / 48,5 miles  
*Duração média > Time average:* 28h30

### ◇ COSTA NORTE (PR1 SMA)

Este trilho inicia-se nas Feteiras de Baixo, freguesia de São Pedro e termina nos Anjos. ➔ *This hiking trail starts at Feteiras de Baixo, at São Pedro Parish and finishes at Anjos.*

*Categoria > Category:* linear  
*Dificuldade > Difficulty:* média / medium  
*Distância > Distance:* 9 km / 6 miles  
*Duração média > Time average:* 4h

### ◇ ENTRE A SERRA E O MAR (PRC3 SMA)

O trilho começa e termina no centro de Santa Bárbara. ➔ *This hiking trail starts and finishes at Santa Bárbara's center.*

*Categoria > Category:* circular  
*Dificuldade > Difficulty:* média / medium  
*Distância > Distance:* 9,7 km / 6 miles  
*Duração média > Time average:* 2h50

### ◇ PICO ALTO (PRC2 SMA)

O trilho começa e termina na Estrada Florestal do Pico Alto. ➔ *This hiking trail starts and ends at Pico Alto Forest Road.*

*Categoria > Category:* circular  
*Dificuldade > Difficulty:* média / medium  
*Distância > Distance:* 6,2 km / 3,85 miles  
*Duração média > Time average:* 2h

01-08 Ui, muita coisa te passou ao lado! Se não tiveste oportunidade de seguir todas as nossas sugestões, podes sempre voltar quando quiseres! ➔ *Oops, you missed quite a lot! If you didn't have the chance to follow all of our suggestions, you can still come back whenever you want!*

09-17 Assim sim! Ficaste a conhecer algumas das melhores coisas que Santa Maria pode oferecer. Porque não voltar cá noutra altura e completar a lista? ➔ *Oh yeah! You got to know some of the best things Santa Maria has to offer. Why not coming back some other time and fulfill the list?*

18-24 Parabéns! Aproveitaste bem os teus dias em Santa Maria e já conheces a ilha como a palma das tuas mãos! De certeza que vais querer repetir algumas das atividades que te propomos! ➔ *Congratulations! You really have seized your days in Santa Maria and it looks like you definitely know all about the island. We're sure you'll want to do some suggested activities again in the future!*

### ◇ SANTO ESPÍRITO - MAIA (PR4 SMA)

O trilho tem início no centro da freguesia de Santo Espírito e termina na Baía da Maia. ➔ *This hiking trail starts at Santo Espírito's center and ends at Maia Bay.*

*Categoria > Category:* linear  
*Dificuldade > Difficulty:* média / medium  
*Distância > Distance:* 4 km / 2,5 miles  
*Duração média > Time average:* 2h

### ◇ AREIA BRANCA (PRO6 SMA)

Esta rota linear liga a Praia Formosa (costa Sul) à Baía de São Lourenço (costa Nordeste), fazendo ligação entre as duas praias de areia branca (areia calcária), únicas na Região. ➔ *This linear route connects Praia Formosa (south coast) to Baía of São Lourenço (northeast coast), making the connection between the two white sand beaches (limestone sand), unique in the Azores.*

*Categoria > Category:* linear  
*Dificuldade > Difficulty:* média / medium  
*Distância > Distance:* 11,5 Km / 7,14 miles  
*Duração média > Time average:* 04h50

### ◇ COSTA SUL (PR5 SMA)

Este trilho tem início no Forte de São Brás e termina na Praia Formosa. ➔ *This hiking trail starts at São Brás Fort and finishes at Formosa Beach.*

*Categoria > Category:* linear  
*Dificuldade > Difficulty:* média / medium  
*Distância > Distance:* 7 km / 4,35 miles  
*Duração média > Time average:* 3h50

### ◇ CIRCUITO INTERPRETATIVO DA PEDREIRA DO CAMPO

Primeiro Monumento Natural Regional consiste num passadiço de arquitetura singular ao longo do qual o visitante poderá usufruir de informação selecionada sobre o património geológico e paleontológico presente no local, incluindo lavas em almofada e fósseis marinhos. ➔ *The first Regional Natural Monument, consists of a unique architectural walkway along which the visitor can enjoy selected information about the geological and paleontological heritage present on the site, including cushion lavas and marine fossils.*

*Categoria > Category:* linear  
*Dificuldade > Difficulty:* fácil / easy  
*Distância > Distance:* 160 m / 0,09 miles  
*Duração média > Time average:* 30m